

束定芳 主编 《外国语》编辑部 编

中国语用学研究论文精选

全国高校外语学刊研究会系列学术论文集

PRAGMATIC STUDIES IN CHINA

上海外语教育出版社

H1030-53
S727 ✓

全国高校外语学刊研究会系列学术论文集

中国语用学研究论文精选

PRAGMATIC STUDIES IN CHINA

束定芳 主编

《外国语》编辑部 编



A1003657

上海外语教育出版社

HA437/07

图书在版编目(CIP)数据

中国语用学研究论文精选/束定芳编. - 上海:

上海外语教育出版社, 2001

ISBN 7-81080-144-9

I. 中… II. 束… III. 语用学-文集 IV. H0-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 027255 号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机), 65422031 (发行部)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 张逸岗

印 刷: 常熟市印刷八厂

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 850×1168 1/32 印张 22 字数 548 千字

版 次: 2001 年 10 月第 1 版 2001 年 10 月第 1 次印刷

印 数: 3 200 册

书 号: ISBN 7-81080-144-9 / G · 066

定 价: 30.00 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

《全国高校外语学刊研究会系列学术论文集》
编委会名单

主 任：庄智象

副主任：束定芳

委 员：（按姓氏笔划为序）

王克非	庄智象	李凤琴	束定芳
周世范	张后尘	张逸岗	赵德远

编者的话

改革开放以来,我国外语界在引进、消化、吸收和改进国外语言学和应用语言学理论方面做了大量的工作,取得了令人瞩目的成就。为了反映、总结我国外语学术界在语言学各个领域所取得的成就,同时也为了更好地做好我国外语界学术研究的积累,进一步推动我国外语界的学术研究,全国高校外语学刊研究会决定分专题编辑出版“全国高校外语学刊研究会系列学术论文集”。

论文集由我国外语界各核心刊物编辑部负责选题和编排,由上海外语教育出版社出版。研究会初步拟定的论文集专题包括:语用学、语义学、句法学、社会语言学、翻译理论、应用语言学等。

论文集的编辑出版是一项艰巨、复杂但极有价值的工作,希望得到全国外语界各位专家学者的支持。

序

《中国语用学研究论文精选》终于出版了。我之所以说“终于”，是因为大约在十年前我就有过编一本中国语用学研究论文集的想法，以利语用学在我国的科研和教学，但由于种种原因未能如愿。要感谢全国高校外语学刊研究会的组织和协调，感谢上海外国语大学《外国语》编辑部，尤其是束定芳副主编所做的大量工作，感谢上海外语教育出版社的大力支持，在新世纪之端，这本语用学论文集终于问世了。

语用学这一学科的历史不长，在中国的历史则更短，从 20 世纪 80 年代初被介绍进入，至今才 20 年的时间，但它在我国的发展却十分迅速。想当初只有为数不多从海外归来的学子知道“语用”这个词，而如今已经到了涉足语言学研究的每一个人个个言必称语用的地步。在高校外语学刊上出现的大量具有较高质量的论文充分反映出 20 年间这一领域在我国的长足进展。

我国的语用学研究从引进开始。向国内同行介绍国外的研究成果，高校外语专业的教师具有得天独厚的条件，同时也是他们义不容辞的责任。但引进介绍只是第一步，引进后便要对外国学者的理论、观点进行评析，在此基础上提出自己的观点和修正。这一部分工作常常是在把有关的理论和观点应用于汉语和汉文化以作检测后做的。有一些思路开阔、勇于创新的学者则在借鉴和继承的基础上大胆提出了自己的观点和模式。中国语用学研究的这条轨迹从这本论文集中可以看到。中国学者在过去 20 年所作的努力使我国的语用

学研究跟上了世界语用学研究的步伐,虽说不上领先,但至少不算落伍。这 20 年我们所做的工作为今后的继续深入发展无疑奠定了良好的基础。

一个可喜的现象是在所收集的四五十篇论文中,固然有不少出自老一辈学者之手,但还有不少则为“小字辈”之作,其中不乏精品力作。这令人欣慰地表明我国的语用学研究后继有人。老一辈开创的道路将由一批更有朝气、更具开拓精神的中青年学者走下去。中国的语用学研究前景辉煌。

我希望,我也相信,不需要再等 20 年,或许再过 10 年、5 年甚至更短,我们将会看到第二本中国语用学研究论文集的问世,届时我们将会看到更多更有创见和新意、覆盖面更广的语用学研究论文。

何兆熊

二〇〇一年四月

前 言

“语用学”这一术语是 1938 年由哲学家 Charles Morris 在其《符号理论基础》中首先提出的。但在之后的近 40 年里,语用学的相关研究范围仅局限于哲学范畴内,直到 1977 年《语用学杂志》(*Journal of Pragmatics*)创刊,语用学才作为一门独立学科而诞生。语用学为语言学研究开辟了一个全新的领域,为解决一些原来句法学和语义学难以解释的问题找到了突破口。随后语用学从原来语义学的“垃圾箱”的地位迅速发展成一门生机勃勃的学科。1983 年 S. C. Levinson 的第一本语用学教科书《语用学》(*Pragmatics*)的出版和 1986 年“国际语用学会”的成立标志着语用学已成为一门专门和成熟的学科。

国内语用学研究虽起步稍晚,但在短短的一二十年里,语用学在我国外语学术界迅速成为一门“显学”。

为了反映近 20 年来我国语言学界在语用学研究方面所取得的成就,我们从发表在国内语言类核心刊物上的有关语用学论文中遴选出反映我国语用学研究发展轨迹的语用学论文 53 篇,分为“综述”、“会话含义”、“言语行为理论”、“预设”、“会话结构”、“关联理论”、“礼貌原则与礼貌现象”和“其他”等八个部分结集出版。

“综述”部分收入论文 11 篇。

胡壮麟(1980)的“语用学”是国内第一篇系统介绍语用学的文章。该文讨论了语用学的研究对象和方法,介绍了不同语言学家的观点,如 Morris 的“三分法”等;介绍了六个主要语言学派对语用学

的评论,并探讨了语用学同其他学科间的相互关系;最后指出了语用规则的难点,并对语用学的发展前途提出了自己的预见。

何自然(1987)的“什么是语用学”集中讨论了语用学的定义、由来、研究方法及其与语义学的关系。作者提出了三种语用学的研究方法,分别对应于纯语用学、描写语用学和应用语用学;关于语用学和语义学的关系,作者列出了三种看法,认为应把两者视为互为补充的不同研究领域。

戚雨村(1988)的“语用学说略”比较具体地介绍了与语用学相关的概念和话题。文章从语用学的兴起谈起,认为 Morris 的“三分法”还可追溯到“三艺”,即语法、逻辑与修辞。文章也谈到语义语用的分界,介绍了 Leech 的看法,即语用是三价的。然后作者介绍了语用学中的两个重要概念:言语行为(speech act)和语境(situation)。作者还对语用学研究的一些具体问题做了介绍和讨论,其中包括指示语(deixis)、预设理论(presupposition)、言语行为理论、合作原则和礼貌原则。

钱冠连(1990)的“语用学在中国:起步与展望”是一篇关于语用学在中国第一个 10 年发展成果的综述性文章。该文重在分门别类地介绍该时期的国内文献资料,具有很强的参考性和实用性。此外,针对国内语用学研究的情况,作者还提出了自己的看法。作者认为,“我们不一定老是让外国人发现了原则后去跟着拜读”。

何自然(1994)的“我国近年来的语用学研究”继续引进当时的新理论,如“新格赖斯会话含义理论(Neo-Gricean Theory)”等。文章总结了一段时期以来国内语用学的主要研究领域,分别就语用学和翻译、跨文化研究、认知学的关系等三方面阐述了语用学的走向。

沈家煊(1996)的“我国的语用学研究”一文首先总结了国内语用学研究的主要范畴。介绍了投入力量最大、成果最丰的教学语用学,

潜力和益处很大但尚需发展的汉语语用研究,以及相对薄弱的理论研究。文章接着从宏观和微观两个方面展望了语用学的发展前途,并提出了我国语用学研究的两个任务。

易仲良(1996)的“语用学的方法论和解释力”一文回顾了十几年来国内语用学范围内的新老课题;认为语用学“内外一致,动态同步”的方法优于只强调“外”(如 Bloomfield)和只强调“内”(如 Chomsky)的方法论;文章运用语用学的研究成果证明了语用学的强大解释力。

刘绍忠(1997)的“国外语际语用学研究现状与我国语际语用学研究的思考”全面、详细地介绍了语际语用学领域内的研究内容。文章不仅空间和时间跨度很大,而且作者以其独到和敏锐的眼光提出了许多相当有启发性的课题。作者对国内和国际的语际语用学研究进行了对比,指出国内研究在研究水平、发展速度和研究课题的数量方面与国外研究之间存在着的差距,并提出了自己对如何缩小差距的看法。

何兆熊(1997)“90年代看语用”一文首先回顾了语用学从20世纪70年代兴起到80年代定型期再到90年代成熟期的发展历程;作者认为语用学归根结底还是对多个层面的意义的研究;最后作者指出了近年来语用学发展的几个趋向,即从静态到动态的发展,从单句研究到更大环境中的语言研究(如一段会话)和对礼貌现象和跨文化语用研究。

朱永生(1996)“系统功能语言学与语用学的互补性”探讨了系统功能语言学与语用学之间在哪些具体的方面可以相互补充,从而为实现双方的对话提供理论上的可能性。

黄衍(2001)的“Reflections on Theoretical Pragmatics”对现代语用学的两个主要流派——英美流派和欧洲大陆流派之间、新格赖斯会话含义和关联理论之间以及语义学与语用学之间的关系和区别作了反思;同时作者还讨论了语用与句法的接口问题,提出了语用和

句法互动与分工的观点。

第二部分为“会话含义”，共收入论文 11 篇。

陈融(1985)的“格赖斯的会话含义学说”介绍了会话含义的概念、会话含义的产生与推导过程以及会话含义的特点。

徐盛桓的三篇文章，“语用推理”(1991)、“新格赖斯会话含意理论和语用推理”(1993)和“会话含意理论的新发展”(1993)构建了语用推理的总体框架。其中“语用推理”一文系统地介绍了预设、思路、结构、步骤、策略和推理规则。在该机制中，“联想”带有十分重要的作用。“新格赖斯会话含意理论和语用推理”运用了一些逻辑符号进一步阐释了推理规则的具体运用。“会话含意理论的新发展”则是对“语用推理”一文第一部分的展开和深化，介绍并评论了古典格赖斯理论、新格赖斯理论和 Levinson 的三原则。

钱冠连(1994)的“论构建语用推理模式的出发点——新格赖斯理论评论”介绍了语用推理的缘起，提出语用推导模式的四个出发点。

徐盛桓(1994)的“新格赖斯会话含意理论和含意否定”研究了一种特殊的标记性否定，徐称之为“含意否定句”。文章归纳了该句式的形式特点，并通过例句分析了该句式的语用功能。

徐盛桓(1996)的“含意本体论研究”旨在解决“什么是含意”的问题。作者认为，含意来自常规关系，含意是语言表意的一种“基本方式”。文章对常规关系做了解释，并介绍了构建含意性的几种主要方式。

吕公礼(1997)的“含意界说的元语义特征探讨”从分析含意分类的元语义特征入手，探讨了意义概念的内涵与外延及其理论意义。文章对传统的 Levinson 的含意分类法提出了质疑，进而借鉴 Halliday 的理论提出应把意义视为一种动态过程而并不仅仅是一种静态的结果。

沈家煊(1997)的“语用·认知·言外义”具体介绍了推导一种常规言外义,即“基本类名”时的语用和认知依据。作者认为,一条称为“偏向常态”的认知原则决定了大多数中性名词向正面义偏移。

熊学亮(1997)的“含义的性质和功能”从含义的定义出发,强调交际意图和语境在含义研究中的重要性。作者认为,传统的许多关于含义研究范围的定义都不完善。日常语言不是刻意追求让人去猜测含义不完整和笼统的话语。

第三部分为“言语行为理论”,收入论文5篇。

段开诚(1988)的“舍尔的言语行为理论”是国内一篇较早介绍该理论的文章。文章首先区分了舍尔(Searle)和Chomsky语言哲学观上的联系和区别,并指出两种理论相互补充;文章介绍了舍尔对言外示力行为的分类。

何兆熊(1988)的“英语中的间接请求及其分类”认为 Searle 对间接请求的六种分类是不妥的,缺少一个贯穿始终的赖以进行分类的原则或标准。文章从“请求”的三个必要因素出发主张把间接请求分为相应的三类七种。

顾曰国(1989)的“奥斯汀的言语行为理论:诠释与评判”一文从追溯奥斯汀(Austin)言语行为理论的哲学来源入手,对传统的施事行为分析与分类进行了批判。作者认为,奥斯汀忽略了交际中的动机和意向,而只是用因果关系来解释效果的产生,但是事实上,话语产生效果是一个说听者相互作用的过程。

束定芳(1989)的“言语行为理论述评”详细地介绍了从 Austin 到 Searle 言语行为理论变化的来龙去脉,文章还讨论了间接言语行为并介绍了 Austin 和 Searle 各自对言语行为的不同分类。

张绍杰(1994)的“言语行为与施为动词”讨论了 Austin 和 Searle 对言语行为的不同分类,但主要探讨了言语行为和施为动词的关系。

第四部分,“预设”,收入论文3篇。

束定芳(1989)的“关于预设理论的几个问题”首先介绍了预设之争的由来、Leech 和 Richard Zuber 关于预设的定义和检验标准的看法;然后作者对预设进行了分类;作者还介绍了 Leech 从语用研究的角度在语义、语法和语音三个层面对陈述和预设的变化的描述。

李锡胤(1990)的“对于预设与推涵的思考”一文从主述结构分析入手,指出两种概念首先是从句子—逻辑意义着眼,而非句子—形式着眼。文章运用了形式化的描述手段列举和分析了大量的例句,对两个概念做了对比并将预设分成九类,推涵分成七类。

徐盛桓(1993)的“‘预设’新论”一文从狭义的,即语义—逻辑角度研究预设,讨论了预设的性质,并重新对预设进行分类。文章结合翔实的语料对预设的推断和应用进行了说明。

第五部分收录的是有关“会话结构”的论文,共6篇。

黄衍(1987)的“话轮替换系统”讨论了有关话轮的基本概念,如反馈项目、系统构成、系统信号以及该理论在分析和解释日常语言中的作用。

王得杏(1988)的“会话研究的进展”重点介绍了会话结构、方略,同时对中西方对话习惯进行了对比。

俞东明(1996)的“话语角色类型及其在言语交际中的转换”先对不同的话语角色进行了分类,然后设想各种不同话语角色在不同语境下的转换情况。

孙玉(1997)的“试论衔接与连贯的来源、本质及其关系”通过对国内外对衔接与连贯的现象的不同理解(如 Halliday & Hasan, Widdowson, Crystal, Petofi 等)进行分析和评述,提出了自己的见解。作者认为应从一个新的理解角度和指导方向对这两个概念进行重新定位。连贯是衔接的基础,是前提,而衔接则是第二性的。

徐赓赓(1997)的“话语分析在中国”介绍了八九十年代话语分析

领域的研究人员和成果以及四次话语分析研讨会的情况。此外,作者还在文章中提出了应用话语分析的方法来研究汉语等观点。

邱述德(1997)的“话语原则:诠释和应用”从认知心理的角度,以话题和述题为切入点,提出四原则并将其与 Grice 的相关理论作了对比。

第六部分是有关“关联理论”的论文 2 篇。

张亚非(1992)的“关联理论述评”认为推理是语言交际的核心。作者对关联性和最佳关联原则作了定义,对关联原则在话语理解中的作用作了阐释。

曲卫国(1993)的“也评关联理论”讨论了关联理论对 Grice 理论的修正和补充及关联理论自身的优缺点。

两篇文章在许多方面都有分歧,如关于关联理论如何处理具体语境、主体思维的关系,关联理论如何看待主体差异,关联理论与 Grice 理论的关系,关联理论与语言模糊性的关系,等等。

第七部分收录了有关“礼貌原则与礼貌现象”的论文 6 篇。

陈融(1986)的“面子·留面子·丢面子”一文对面子的基本概念、威胁面子的语言行为和留面子的种种技巧进行了讨论,同时还比较详细地介绍了 Brown 和 Levinson 的礼貌原则。

陈融(1985)的“英语的礼貌语言”从词、时、体、语态及句法等方面,讨论了英语中的礼貌语言,指出了研究礼貌语言的三点重要意义。

束定芳(1990)的“试论 Geoffrey Leech 的语言观和人际交际修辞理论”一文首先简要回顾了语言学各流派的发展历史,并提出了新学说诞生时所受的三个制约因素;然后该文重点介绍了 Geoffrey Leech 的语言观,如四个世界的划分等及语言修辞理论。

束定芳和王虹(1993)的“言语交际中的扬升抑降与礼貌原则”主要讨论了交际双方受礼貌原则制约在言语交际上采用的扬升抑降手

段及其特点。文章从不同角度对扬升抑降进行了分类,并讨论了扬升抑降与语境的关系,出于礼貌而采取相关的策略,扬升抑降与语义、词汇和语音、语调的关系。

顾曰国(1992)的“礼貌、语用与文化”阐述了汉语礼貌现象的研究内容,认为礼貌是制约语用的一个重要因素,两者都具有明显的文化特征。文章先追溯到古代的“礼”并研究了其与现代“礼貌”的异同。文章在对英汉礼貌现象进行对比研究的同时,还阐述了 Geoffrey Leech 的六条礼貌原则与顾的礼貌原则之间的对应和不对应情况。结论是两者大部分相似,只有贬己尊人准则是具中国特色的。

王建华(1998)的“礼貌的相对性”区分了字面礼貌与实际礼貌,对 Brown 和 Levinson 的理论进行了修正,并讨论了 Leech 的反语原则。该文还探讨了礼貌与文化及社会的密切关系。

论文集的第八部分涉及内容比较广泛,共收入 9 篇论文。

陈治安和彭宣维(1994)的“人称指示语研究”讨论了人称指示语的三角关系的封闭特征及所指人或实体的开放性;从社会文化语境到话语发生程序中参与者或相关角色在词汇—语法平面上的直接、隐喻和变异等三种体现形式;以及取消社交指示语这一范畴的重要性。

张权(1994)的“试论指示语的先用现象”试图从理论上探讨先用现象的性质;指示语在指示域中的地位 and 语义性质会制约先用作用;指示语的照应现象与先用现象的联系;先用权的消失和反先用权的产生。

程雨民(1990)的“词汇意义、逻辑推理和语用学”一文提出了一个解释语言的模式,即语法分析到词汇分析,再到搭配检验,最后是语用检验等几个环节。作者还运用该模式,以省略为例,验证了其在排除歧义方面的作用。

沈家煊(1990)的“语用学和语义学的分界”首先讨论了 Levin-

son 区分的七种意义,并提出了自己的区分语用和语义的两条标准,即真值条件和约定俗成。运用这两条标准,沈文清晰地对衍推、规约、隐涵、预设、合适条件、会话隐涵和非会话隐涵等意义种类进行了定位。此外,作者认为应该以一种动态的眼光看待意义的规约性,因为它是不断演变的。最后作者指出激进的语用学和激进的语义学都极力扩大各自的范围。

王得杏(1990)的“跨文化交际的语用问题”一文认为文化规约和语言规约是导致跨文化交际障碍的根本原因。作者根据自己所做的一次语用能力测试结果,探讨学习英语的中国学生容易发生语用失误的几个方面,如称呼、问候、介绍、寒暄、告别、请求、询问、道歉等,并对英汉文化和语言规约的差异作了对比研究。

钱冠连(1990)的“论维索尔伦的元语用选择”首先介绍了何谓“元语用选择”,然后对这种比较具体的语用现象进行了各方面的分析。钱文认为要完全解释该现象必须加进“注意焦点”,尤其是“利益原则”;文章还研究了元语用提示的提示功能及元语用选择的意义等。

桂诗春(1993)的“语言使用的研究方法”首先讨论了语言系统、语言使用和语言教学三者之间的关系;提出了语言研究的三种方法,并指出语言使用研究多用观察法;最后作者便详细介绍了观察法中的定性和描述性研究。

何兆熊(1987)的“语用、意义和语境”从语用学的定义和意义的划界说起,谈到语境在语用研究中的重要地位。作者提出了自己的语境分类方法。

熊学亮(1996)的“语用学和认知语境”认为语用推理不能通过形式化手段进行严格推导,对语境(作者认为主要指认知语境)进行了层次化和系统化。语境主要可分为情景知识、语言上下文知识和背景知识。语言自身仅起着激活知识草案的作用。比起形式化的推理

模式,熊文中的推导机制(知识草案——心理图式——社会心理表征)更具操作性,解释力也比现有的其他推理模式强。

本论文集的收集和编辑工作得到了多方的支持。《外国语》编辑部和全国高校外语学刊研究会在初步确定了入选论文名单后,曾委托洛阳解放军外国语学院图书馆的同志在众多的书刊杂志上查找所选论文并将其全部复印后寄回《外国语》编辑部。

为了保障作者的合法权益,根据著作权法的有关规定,我们与论文的作者取得了联系,得到了有关专家学者的大力支持和热情鼓励。我们在此谨表示衷心的感谢。个别作者由于通讯地址不详,未能及时取得联系,希望这些作者在见到本论文集后能尽快与我们联系。

上海外国语大学何兆熊教授在百忙中为本论文集作序。上海外国语大学研究生杨春雷在仔细阅读了所有入选论文的基础上,写出了有关论文内容介绍的初稿,在此我们一并表示感谢!

由于编者水平有限,再加上时间仓促,论文的选择和编辑一定存在许多问题,欢迎广大读者批评指正。

编 者

2001年2月26日